

Forfatter: Kingo, Thomas

Titel: Digtning i udvalg

Citation: Kingo, Thomas: "Digtning i udvalg", i Kingo, Thomas: *Digtning i udvalg*, udg. af Marita Akhøj Nielsen , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 1995, s. 493.  
Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/text/adl-texts-kingo09val-shoot-idm140375702557776.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: Digtning i udvalg

## Mindedigt over Frederich Thuressøn

Trykt efter SS I, s. 135-139, der gengiver originaltrykket.

*Mandhaftige*: mandige. - *Sal*: salige. - *FREDERICH THURESSØN*: 1613-1675, velstående købmand, aktiv ved forsvaret af København 1658-1659 og ved indførelsen af enevælden 1660, fætter til Kingos første svigerfar. - *K.M.*: kongelige majestæts. - *Velforordnede*: rigtigt indsatte. - *Stads Oberst*: chef for borgervæbningen. - *Assessor ...*: medlem af den rådgivende forsamling vedr. militære sager. - *Svoger*: mand, som man er beslægtet med ved ægteskab. - *priiselig*: ærefuldt. - *opsat*: nedskrevet. - *Daniel Eichhorn*: bogtrykker i København 1654-1677.

494

2

*Mens*: siden. - *øg*: også. - *Liv-fæstningen (...)* *Siæle-muur*: om kroppen.

3

*Bue-meed*: sigten med bue.

4

*gift-iised Sved*: om dræbende koldsved.

5

*omgiorded*: omspændt.

7

*volde-fast*: fast som en vold; fast vhja. en vold.

9

*trods at*: selvom. - *konstig*: dygtigt. - *indskandsed*: forskanset.

10

*Fyre-bold*: brandbombe.

11

*hand i*: så er han i. - *Fær*: kamp.

12

*blotted (...)* *af*: frataget, - *jo*: dog. - *Gevær*: våben.

13

*Drage-blood*: lf. folketroen hærder drageblod våben. - *Degen*: kårde.

14

*sig (...)* *forfærde*: forfærdes.

15

*Segel*: høstredskabet segl, jf. Joel 3,18.

16

*slumpe-hug*: tilfældigt rammende hug.

18

*Orlovs Mand*: kriger.

19

*frisk*: modig.

20

*saae ... udi*: glædede sig ved. - *tappe-blood*: blod, som tappes.

22

*neyed*: bøjet.

23

*bleven*: er blevet. - *bloot*: blottet; forsvarsløs.

24

*kast*: kastet.

26

*standet ud*: udstået. - *der*: da. - *Fienden ...*: nl. ved den sv. be lejrning af København 1658-1659.- *at*: for at.

27

*dødsens tru*: dødstrusler.

29

*med*: sammen med. - *Borgerskab*: nl. borgervæbningen. - *lood see*: viste. - *formaatte*: formåede.

30

*hvad*: hvilken. - *aatte*: havde over for; skyldte.

31

*hvor*: hvordan.

32

*Eragter det*: anser det for.

33

*beteede*: viste.

34

*tiids minut*: minut. - *Volden*: volden omkring København. - *opleede*: føre op.

35

*Hu*: sind.

36

*Hand gik jo*: at han ikke gik. - *skinbare*: klare.

38

*jo*: ikke. - *Liv i haand*: fare for livet.

39

*roo*: glæde; ro.

40

*troo*: trofasthed.

41

*Vold*: magt.

42

*blefstu*: blev du. - *u-tidig*: i utide.

44

*Skiold og Hielm*: nl. troen og saligheden, jf. Efes. 6,16-17. - *Vee*: smerte.

45

*Testamente*: 1667 oprettede Frederik Thuresen i sit 495 testamente legater, hvis renter skulle tilfalde latinskoleelever, der skulle synge i kirker, og fattige syge.

46

*satte ud*: investerede.

48

*loodst*: hældte, jf. I.Kong. 17,14-16, hvor Gud ved profeten Elias giver en fattig enke olie og andre livsfornödenheder. - *armis*: fattiges.

50

*Christendom*: kristenhed. - *dølge*: skjuler.

51

*Kiiste-Gud*: om penge. - *slutter .... ind*: lukker ham inde.

52

*Lod*: part. - *Giærig*: gerrige.

54

*almys-giærninger*: barmhjertighedsgærninger. - *affalder*: tager af; hører op. *55 Verdslig-viis*: verdensklog.

56

*for*: i stedet for. - *Skiærsild*: Læren om skærsilden, overgangsstadiet mellem livet og paradiset, forkastedes af Luther.

57

*Des*: derfor. - *dig (...)* *lade finde*: vise dig; være.

58

*Middags-soolen*: om det succesrige liv, jf. Job 11,17.

59

*Guds*: at Guds. - *bereed*: banet.

60

*rydded op*: ryddet.

63

*forklared*: ved opstandelsen herliggjort, jf. 2.Kor. 5,1-4.

64

*Des midler*: i mellemtiden (mellem død og opstandelse).